

族語行銷的新策略——數位學習管道

民族言語推進の新戦略——デジタル学習という道

New Marketing Strategy of Aboriginal Languages: Digital Learning Approach

邱文隆（原住民族委員會教育文化處語言科科長）

「低頭族」、「網軍」、「鄉民」隨著網路科技的發展已成為時尚名詞，且透過網路世界取得資訊或交換訊息，也成為目前社會上最便利及最多人使用的方式。建置族語數位化學習管道，便成為原住民族委員會推動原住民族語言復振的新策略及重要工作之一。

原民會目前已完成建構的數位學習管道，除了「原住民族語言E樂園」、「原住民族語言線上詞典」及「Alilin原住民族電子書城」3種外，於2014年6月設置的「原住民族語言研究發展中心」網站中，也累積了近年的各種族語研究發展成果。以下將針對「原住民族語言E樂園（族語E樂園）」、「原住民族語言線上詞典」2個最多人瀏覽使用的網站做介紹。

族語E樂園

「族語E樂園」始自2013年推動的「原住民族語言學習入口網站建置暨推廣計畫」，係將眾多原住民族語言學習教材數位化，便於全國各地有心學習及研究台灣原住民族語之民眾，可透過



網路輕鬆學習各族語。

族語E樂園內之線上族語學習教材有九年一貫原住民族語教材、補充教材句型篇、字母篇、歌謠篇、圖畫故事篇、生活會話篇及閱讀書寫篇等，除文字外，於網頁中可即時聆聽發音。且九年一貫原住民族語教材、句型篇及字母篇裡有互動學習系統，學習者可自行檢視學習狀況。同時，針對族語認證測驗開發「族語精靈」App，

於網站「資源下載」專區提供下載，廣受考生及族語教師好評，除方便做測驗前準備與練習外，許多族語教師利用此App結合平板電腦做為課堂輔助教具，使課程更為生動有趣。

族語E樂園亦匯集原住民相關網站、繪本、影片、動畫、最新資訊等功能，讓使用者更方便查找原住民族語等相關網路資源。值得一提的是該網站歌謠篇教材，不僅有真人演唱，亦有影音可觀賞，另在影音平台中，目前已建置48則傳說故事的動畫，每則均可以16族語發音，每個故事題材都是精心挑選，也細心考察各原住民族的文化、服飾與音樂，繪製各具風格的精緻畫面，動畫配樂更是融入各族的音樂元素與傳統歌謠，期透過精心製作的動畫，可以陪伴原住民族孩童成長，讓各族優美的族語深植在族人心中，永遠流傳。

原住民族語言線上詞典

「原住民族語言線上詞典」係將原民會耗時6年完成的16族語詞典（含音檔、圖檔）進行數位化作業，期使該平台成為各族語言推廣、教學、研究與學習之重要管道，吸引更多人一起學習與認識原住民的語言與文化。

原住民族語言線上詞典業於2016年2月正式啟用，該網站提供簡介、線上查詢、下載專區、交流討論、線上測驗與延伸學習等六大主題功

原民會目前已完成建構的數位學習管道，除了「原住民族語言E樂園」、「原住民族語言線上詞典」及「Aililin原住民族電子書城」3種外，於2014年6月設置的「原住民族語言研究發展中心」網站中，也累積了近年的各種族語研究發展成果。



能。使用者不但可以查詢各族的字詞解釋與發音，同時還有豐富實用的例句可以做為線上即時的學習運用。如果想要列印下來離線學習，在下載專區提供圖卡下載、全文下載與中文索引3種不同的方式。如果要挑戰自己的學習成果，則可以到「線上測驗」來檢視自己的實力，如對詞典用詞或各方面有所疑義，亦可至交流區分享。

為了讓大家隨時隨地均可便利查詢詞典，該網站除了電腦版，更建置有行動版，其介面及操作簡單明瞭，除將電腦版的功能加以保留外，並有跨族語檢索及加強查詢之功能，讓族語線上詞典可以隨身帶著

走，走到哪學到哪！可讓族人集「聽、說、讀、寫」等功能於一機。

為了強化原住民族語言復振的深度與廣度，原住民族委員會致力推動的多元化族語學習管道，不僅限於數位化族語學習管道建構，在族語教學教具的研發上，於2015年11月更研發了首度結合電子產品「點讀筆」的「族語學習圖版——娃娃點點樂」教具，並預計於2016年12月進一步研發結合科技發展的基礎教材教學教具，期能逐一完備原住民族語言學習的管道及學習教具，讓每一位想要學習族語者，可以更便利地有效學習族語，以永續傳承及保存原住民族的語言。◆